



Université de La Réunion
15, Avenue René Cassin
B.P. 7151 – 97715 Saint-Denis Messag. Cedex 9
Téléphone : 02.62.93.85.85
Télécopie : 02.62.93.85.00
Adresse web de l'université: <http://www.univ-reunion.fr>

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Demande d'habilitation à délivrer une spécialité de Master du cursus LMD
Métiers de l'enseignement

MASTER

LETTRES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

MENTION LETTRES ET LANGUES

SPÉCIALITÉ

ESPAGNOL

MÉTIERS DE L'ENSEIGNEMENT

second degré

Coordinateur du domaine Lettres et sciences humaines :

Jean-Philippe Watbled

courriel : jphwatbled@gmail.com

Coordinateur de la spécialité :

Jean-Pierre Tardieu

courriel : jean-pierre.tardieu@univ-reunion.fr

MASTER LETTRES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Coordinateur du domaine : Jean-Philippe Watbled

Les filières « métiers de l'enseignement » sont des spécialités (et non des mentions, ni des parcours). On trouvera dans le tableau ci-dessous leur insertion dans des mentions existantes, qui comprennent aussi des spécialités « recherche ». Les spécialités « métiers de l'enseignement » s'ajoutent à ces spécialités « recherche ». On ne fait figurer ci-dessous que les spécialités « métiers de l'enseignement ».

LISTE GÉNÉRALE DES SPÉCIALITÉS « MÉTIERS DE L'ENSEIGNEMENT »

intitulé de la mention →	LANGAGES, CULTURES ET COMMUNICATIONS	
responsable de la mention →	Michel Watin	directeurs de centres ↓
centre de recherches impliqué →	LCF	Michel Watin
		responsable de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Langue et culture régionale - Créole « métiers de l'enseignement »</i>	Félix Prudent

intitulé de la mention →	LETTRES ET LANGUES	
responsable de la mention →	J.-Philippe Watbled	directeurs de centres ↓
centres de recherches impliqués →	CRLHOI (EA4078) ORACLE (EA4078) LCF	Jacques Tual Sophie Geoffroy Michel Watin
		responsables de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Lettres modernes « métiers de l'enseignement »</i> <i>Anglais « métiers de l'enseignement »</i> <i>Espagnol « métiers de l'enseignement »</i> <i>Allemand « métiers de l'enseignement »</i>	Gudrun Ledegen J.-Philippe Watbled J.-Pierre Tardieu Gabriele Fois-Kaschel

intitulé de la mention →	OCÉAN INDIEN : GÉOGRAPHIE ET HISTOIRE	
responsable de la mention →	Jean-Michel Jauze, Yvan Combeau	directeurs de centres ↓
centres de recherches impliqués →	CREGUR CRESOI	J.-Michel Jauze Yvan Combeau
		responsable de spécialité ↓
liste des spécialités →	<i>Histoire-Géographie « métiers de l'enseignement »</i>	Yvan Combeau

Intitulé de la spécialité :***ESPAGNOL métiers de l'enseignement*****Coordinateur de la spécialité :**

Prénom, Nom : Jean-Pierre Tardieu
 Qualité : Professeur des universités
 Section CNU : 14
 Équipe de recherche : EA4078, ORACLE
 Discipline principale enseignée : Civilisation et Littérature hispano-américaine
 Autres formations dont il assure la responsabilité :
 Spécialité Espagnol du Master Recherche en Lettres et Sciences Humaines,
 Doctorat en Etudes Hispaniques
 Adresse électronique : jean-pierre.tardieu@univ-reunion.fr

Membres de l'équipe de formation de la spécialité				
Prénom, Nom	Qualité	Établissement de rattachement	Équipe de rattachement	Section CNU
Jean-Pierre TARDIEU	PR	Université de La Réunion FLSH	Oracle	14
Jean-Philippe WATBLED	PR	Université de La Réunion FLSH	CRLHOI	07
Annick TRANVAUX	MCF	Université de La Réunion FLSH	Oracle	14
Hervé d'ESPARBES	MCF	Université de La Réunion FLSH	Oracle	14
François PIERRE	MCF	Université de La Réunion FLSH	Oracle	14
Elsa CAPRON	MCF	Université de La Réunion FLSH	Oracle	14
Amélie ADDE	MCF	Université de La Réunion IUFM	CRLHOI	14
Marie-Annick LORTO	PRCE	Université de La Réunion IUFM	-	-
Maïté BOURGES	PRCE	Université de La Réunion IUFM	-	-

PRÉSENTATION DE LA SPÉCIALITÉ

Cette spécialité fera partie de la mention *Lettres et langues* du master *Lettres, Sciences Humaines et Sociales*. Elle est adossée à l'équipe d'accueil EA4078, qui comprend deux équipes associées : le CRLHOI et ORACLE.

Les critères retenus pour la construction de cette maquette sont empruntés à la "Circulaire pour la mise en place des diplômes nationaux de master ouverts aux étudiants se destinant aux métiers de l'enseignement (rentrée universitaire 2010)". Pour l'orientation et la progression des enseignements, il a été tenu grand compte de l'arrêté du 28 décembre 2009 fixant les modalités du CAPES d'Espagnol, sans que cela ne donne une coloration univoque à notre projet, car il ne s'agit pas d'un master spécifique de préparation aux concours.

Ce projet s'appuie sur le potentiel scientifique et pédagogique du département d'Etudes Hispaniques de la Faculté des Lettres de l'Université de la Réunion, et de l'IUFM de cette même université. Seront ainsi impliqués des enseignants-chercheurs connus dans leur spécialité, mais aussi rompus dans la préparation des concours du second degré, et dont certains ont été responsables de formations pédagogiques à de hauts niveaux ou membres de jury (Capes et/ou Agrégation), et des enseignants qui ont fait leurs preuves dans le domaine de la pédagogie et de la didactique.

La maquette respecte la construction prévue par la Circulaire : dominante disciplinaire la première année, et dominante plus professionnalisante la seconde. Elle a été élaborée de façon à assurer aux étudiants une maîtrise des savoirs concernant le monde hispanique et hispano-américain en langue (importance de la place donnée à la traduction, avec possibilité de reconversion) et linguistique, en civilisation (y compris l'iconographie et le cinéma) et en littérature, et une maîtrise des savoir-faire au niveau de la méthodologie analytique et de la didactique.

Une place progressive est accordée dans le cursus à la formation professionnelle, qui devient majoritaire en deuxième année. Les exigences en ce qui concerne les apports théoriques en pédagogie et didactique, la connaissance du système éducatifs seront appliquées d'une façon générale (tronc commun) et particulière. Mais cette formation peut être mise à profit également en cas de désir de réorientation vers le secteur privé.

En L des UE pré-professionnalisantes seront offertes chaque année, selon les accords passés récemment avec l'IUFM. Cela est déjà le cas en L1 et L2, et le sera prochainement en L3.

L'adossement à la recherche est mis en valeur par la mutualisation de 5 UE avec le master Recherche récemment habilité. Les étudiants se préparant aux métiers de l'enseignement bénéficieront donc de l'apprentissage de la démarche scientifique et de sa méthodologie.

Cette mutualisation propose un système de passerelles qui permettra aux étudiants de M1 Recherche de passer en M2 Métiers de l'enseignement ou de M1 Métiers de l'enseignement en M2 Recherche. La synergie établie évitera les blocages et permettra une éventuelle inscription en doctorat. Ce principe alternatif devrait faciliter une réorientation en cas d'échec aux concours. La formation tubulaire sera ainsi évitée.

Les étudiants qui auront obtenu le M1 Recherche en suivant les enseignements des Universités espagnoles avec lesquelles l'Université de la Réunion a passé des accords en ce sens pourront s'inscrire indifféremment en M2 Recherche ou M2 Métiers de l'enseignement.

Ce cursus ne sera pas uniquement offert aux candidats aux concours de l'enseignement du second degré, mais le sera également à tout enseignant en poste qui envisage une évolution dans sa carrière à quelque niveau que ce soit, avec validation des acquis.

ENSEIGNEMENTS ET STAGES

L'étudiant suivra tous les enseignements indiqués et décrits dans la suite du document, mais il suivra aussi deux stages :

- un stage de pratique accompagnée au semestre 2 de la première année (M1, S2) ;
- un stage en responsabilité au semestre 4 (= semestre 2 de la seconde année : M2, S4).

Conditions d'accès

Dossier de candidature

L'étudiant désireux de s'inscrire dans la spécialité de master *Espagnol métiers de l'enseignement* devra déposer un dossier de candidature, aussi bien pour l'entrée en première année de master (M1), que pour l'entrée en seconde année (M2).

Commission pédagogique d'admission

Une commission pédagogique d'admission examinera tous les dossiers de candidature. Cette commission sera spécifique dans le sens où elle sera constituée uniquement de membres de l'équipe pédagogique de la spécialité, et présidée par l'un d'entre eux. La même commission spécifique examinera les candidatures à l'entrée en première année (M1) et à l'entrée en deuxième année (M2).

La commission prendra en compte tous les éléments du dossier : diplômes, parcours de l'étudiant, résultats, mentions, expérience, etc. Elle statuera sur le recrutement ou non du candidat, ainsi que sur le niveau d'entrée (M1 ou M2). Dans le cas où un étudiant dont la candidature est retenue aurait déjà validé une partie seulement d'un niveau donné (M1 ou M2) dans une autre spécialité de master, la commission pourra accorder des équivalences (UE).

Admission en M2 après réussite en M1

Les étudiants qui valideront leur première année de master (M1) dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion seront admis de plein droit en deuxième année (M2) dans la spécialité en question sans avoir à déposer de dossier de candidature.

En revanche, les étudiants n'ayant pas validé intégralement leur première année de master (M1) dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* devront, s'ils le désirent, déposer un dossier de candidature en vue d'un redoublement de cette première année de la spécialité. Ils ne pourront en aucun cas prétendre à l'entrée en seconde année de la spécialité.

Réorientation

Les étudiants qui auront validé une première année de master (M1) dans une spécialité « recherche » du master pourront demander une réorientation dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement*, mais ils devront pour cela déposer un dossier de candidature, et la commission pédagogique statuera sur leur demande (voir plus loin les différents cas de figure).

Candidats admissibles à un concours externe de recrutement du second degré en 2010

Les candidats qui auront été admissibles (dans la discipline demandée) à un concours externe de recrutement du second degré en 2010, et qui n'auront pas validé de M1 en spécialité « recherche », pourront -à titre exceptionnel- déposer un dossier de demande d'admission directement en M2. Cette clause ne s'appliquera qu'à l'année de transition (2010-2011). Il s'agit donc d'une condition propre à l'année de mise en place des nouvelles spécialités (2010-2011).

Candidats venant d'une autre université

• Premier cas : admission en M1

Toute candidature au M1 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* passe par le dépôt d'un dossier qui sera nécessairement examiné par la commission pédagogique d'admission compétente, quelle que soit l'université qui a délivré le diplôme de licence.

• Deuxième cas : admission en M2

Les candidats ayant validé un M1 (spécialité « recherche » ou « métiers de l'enseignement second degré ») dans une autre université devront déposer un dossier de candidature. La clause d'admission de plein droit en M2 ne s'applique qu'aux étudiants ayant validé le M1 dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion (voir *supra*).

Conditions d'accès : cas de figure

1. Cas général :

Le candidat est titulaire d'une Licence d'une spécialité analogue ou non à la spécialité demandée en master comme diplôme le plus élevé

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser ou non l'entrée en M1 (mais en aucun cas en M2).

2. Le candidat a déjà validé un M1 dans une spécialité « recherche » (analogue ou non à la spécialité demandée) et souhaite se réorienter dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement*

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 ou M2 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser l'entrée en M1 (avec ou sans équivalence partielle), ou en M2 (avec équivalence du M1), ou refuser l'entrée.

3. Le candidat a validé un M1 dans la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* à l'université de la Réunion

→ il est admis de plein droit en M2 dans la même spécialité, sans avoir à déposer de dossier de candidature.

Cette clause ne pourra s'appliquer qu'à partir de 2011-2012.

4. Le candidat a validé un M1 dans une spécialité « métiers de l'enseignement », mais pas à l'université de la Réunion

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M2 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement*.

Cette clause ne pourra s'appliquer qu'à partir de 2011-2012.

5. Le candidat s'est présenté à un concours externe du second degré en 2010 dans la discipline ESPAGNOL, n'a pas été admis et n'a pas validé de M1 (spécialité « recherche »)

→ qu'il ait été ou non admissible, il dépose au choix un dossier de candidature à l'entrée en M1 ou M2 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement*. La commission tiendra compte (entre autres) des résultats au concours (admissibilité, notes obtenues) en vue d'une éventuelle admission en M2, à titre exceptionnel pour l'année 2010-2011.

À partir de 2011-2012, sa candidature éventuelle à la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* obéit aux principes généraux.

6. Le candidat s'est présenté à un concours externe du second degré en 2010, mais dans une discipline autre que ESPAGNOL, et n'a pas validé de M1 (spécialité « recherche »)

→ il dépose un dossier de candidature à l'entrée en M1 de la spécialité *Espagnol métiers de l'enseignement* ; la commission examine son dossier, et peut autoriser ou non l'entrée en M1 (mais en aucun cas en M2).

ESPAGNOL *Métiers de l'enseignement* (second degré)**STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS¹****M1**

Master première année, premier semestre (M1, S1)							
UE	Intitulés UE	Intitulés enseignements	Responsables	Vol. horaires		Crédits	Coeff.
				CM	TD		
1	Tronc commun	Méthodologie et TICE	TC		18	1	1
		LVE ou latin	TC		18	2	
2	Méthodologie de la discipline et initiation à la recherche		J-P. Tardieu	18		3	1
3	Traduction 1	Version 1	A. Tranvaux		24	3	2
		Thème 1	F. Pierré		24	3	
4	L'altérité dans la société hispano-américaine. Le cas du Pérou		J-P. Tardieu	18		6	2
5	L'Amérique hispanique dans la Presse		H. d'Esparbès	18		6	2
6	Compétences langagières et leur mise en œuvre dans l'enseignement de l'espagnol		M.-A. Lorto	12	12	6	2
<i>Total S1</i>					<i>162</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
Master première année, deuxième semestre (M1, S2)							
7	Connaissance du milieu éducatif		TC	18		3	1
8	Initiation à la recherche et à l'analyse de pratiques		TC	4		6	2
<i>Stage de pratique accompagnée</i>							
9	Traduction 2	Version 2	F. Pierré		24	3	6
		Thème 2	H. d'Esparbès		24	3	
10	Littérature espagnole classique 1		A. Adde	22		6	2
11	Linguistique romane		J.-Ph. Watbled + MCF à recruter	10	10	3	1
12	Didactique de l'espagnol en milieux scolaires		M. Bourgès	14	14	6	2
<i>Total S2</i>					<i>140h</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<i>Total M1</i>					<i>302h</i>	<i>60</i>	<i>20</i>

UE mutualisées avec la spécialité « recherche » *Monde hispanique* : 2, 4, 5.

UE8

Le stage de pratique accompagnée donne lieu à un rapport de stage, sanctionné par les 6 crédits ECTS prévus.

¹ Pour les UE libres « Histoire des arts », voir la fin de l'annexe 1 (descriptifs des enseignements).

ESPAGNOL *Métiers de l'enseignement* (second degré)**STRUCTURE DES ENSEIGNEMENTS²****M2**

Master deuxième année, troisième semestre (M2, S3)							
13	Traduction 3	Version 3	H. d'Esparbès		24	3	6
		Thème 3	E. Capron		24	3	
14	Littérature espagnole classique 2		H. d'Esparbès	22		6	2
15	Les femmes esclaves à Cuba (XVIII ^e -XIX ^e s.)		E. Capron	18		6	2
16	L'immigration hispano-américaine en Espagne (XX ^e -XXI ^e s.)		F. Pierré	18		6	2
17	Littérature espagnole contemporaine		F. Pierré	22		6	2
<i>Total S3</i>					<i>128h</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
Master deuxième année, quatrième semestre (M2, S4)							
18	Connaissance du système éducatif		TC	18	6	3	1
19	Culture générale - Civilisation 1		A. Adde, M. Bourgès	24		6	2
20	Culture générale - Civilisation 2 (application didactique)		M. Bourgès		24	3	1
21	Culture générale - Littérature 1		A. Adde, M.-A. Lorto	24		6	2
22	Culture générale - Littérature 2 (application didactique)		M.-A. Lorto		24	3	1
23	Travail d'étude et de recherche		—	—		3	1
	<i>Stage en responsabilité</i>					6	2
<i>Total S4</i>					<i>120h + TR</i>	<i>30</i>	<i>10</i>
<i>Total M2</i>					<i>248h + TR</i>	<i>60</i>	<i>20</i>
<i>Total M1 + M2</i>					<i>550h + TR</i>	<i>120</i>	<i>40</i>

UE mutualisées avec la spécialité « recherche » *Monde hispanique* : 15, 16.

UE23

Le travail d'étude et de recherche donne lieu à un mémoire et à une soutenance.

Le stage en responsabilité donne lieu à un rapport de stage et à une soutenance.

Combinaison possible rapport de stage + mémoire

L'équipe pédagogique peut également décider de faire réaliser à l'étudiant un travail qui combine stage et travail de recherche, et qui sera finalisé sous la forme d'un mémoire unique donnant lieu à une seule soutenance. L'ensemble vaudra alors 9 crédits.

² Pour les UE libres « Histoire des arts », voir la fin de l'annexe 1 (descriptifs des enseignements).

ANNEXE 1

DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS

UE1	M1 S1	Méthodologie et TICE	TD 18h
TRONC COMMUN			
<p>Descriptif : Les séances de méthodologie et de TICE sont destinées à former l'étudiant aux normes et aux règles de construction et rédaction des travaux personnels, et notamment du mémoire. Un guide du mémoire sera mis à disposition des étudiants.</p>			
<p>Évaluation des connaissances : monographie ou mini-mémoire. Contrôle continu.</p>			

UE1	M1 S1	Langue vivante étrangère	TD 18h
TRONC COMMUN			
<p>Descriptif : Tout au long de son cursus, l'étudiant doit avoir la possibilité de se perfectionner dans une langue vivante étrangère de grande culture (anglais, etc.). Le cours de langue est conçu dans cette perspective. L'entraînement portera en partie sur la lecture et la rédaction d'articles littéraires et scientifiques (sciences humaines).</p> <p><i>NB :</i> Tout étudiant a le choix entre une LVE et latin.</p> <p>L'étudiant peut choisir de se perfectionner en espagnol : il bénéficiera alors de séances en laboratoire de langue.</p>			
<p>Évaluation des connaissances : travail écrit et oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit. 30 minutes par oral.</p>			

UE1	M1 S1	Latin	TD 18h
TRONC COMMUN			
<p>Descriptif : L'objectif de ce cours est de consolider et d'approfondir les connaissances linguistiques, historiques et littéraires utiles à de futurs enseignants de lettres. À travers l'étude d'œuvres et d'auteurs d'époques variées, il s'agira de maintenir le goût pour la langue latine tout en s'efforçant de mieux reconnaître la dette des modernes envers la langue, la littérature et la civilisation de l'ancienne Rome.</p> <p><i>NB :</i> Tout étudiant a le choix entre une LVE et latin.</p>			
<p>Évaluation des connaissances : Exposés oraux, commentaires d'extraits, version avec dictionnaire. Contrôle continu. 2h par travail écrit.</p>			

UE2	M1 S1	Méthodologie de la discipline et initiation à la recherche	CM 18h
<p>Responsable : J.-P. Tardieu, PR</p>			
<p>Descriptif : Le cours sera axé autour des points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - éléments de rhétorique ; - critique et psychanalyse (réappropriation des mythes antiques) ; - critique et sociologie ; - critique et linguistique : analyse structurale : Propp, Barthes, Brémond, Todorov ; - hypertextualité : Genette ; - critique génétique. <p>Applications aux littératures espagnoles et hispano-américaines.</p>			
<p>Évaluation des connaissances : travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>			

UE3	M1 S1	Traduction 1	Version : TD 24h	Thème : TD 24h
<p>Responsable : A. Tranvaux, MCF ; F. Pierré, MCF</p>				
<p>Descriptif : Il s'agit d'un entraînement intensif à la traduction dans les deux sens, la traduction étant l'une des deux épreuves d'admission au CAPES. Par ailleurs, la traduction est un acte fondamental pour tout étudiant de langue, et pour tout futur professeur. L'étudiant sera formé aussi au commentaire et à l'explication de traduction. Cette UE comprend deux éléments : Version 1 et Thème 1.</p>				
<p>Évaluation des connaissances : traductions écrites. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.</p>				

UE4	M1 S1	L'altérité dans la société hispano-américaine	CM 18h
-----	-------	--	---------------

Responsable : J.-P. Tardieu, PR
Descriptif : Le cas du Pérou. Support : <i>Cuentos completos</i> de J.-R. Ribeyro Analyse de la société liménienne dans une phase de transition socio-économique précise : celle du triomphe du capitalisme, en la situant dans son contexte historique et littéraire. Les personnages de Ribeyro mettent en évidence l'incapacité des héritiers de l'ancienne société créole, issue de la colonie, à s'adapter à de nouveaux schémas. Leur frustration, quelle que soit leur origine, les amène à rechercher des boucs émissaires parmi la nouvelle bourgeoisie, les parvenus et les étrangers, ce qui révélerait un profond scepticisme si l'auteur ne laissait apparaître quelque espoir. Études des influences littéraires, cinématographiques, psychanalytiques.
Évaluation des connaissances : travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.

UE5	M1 S1	L'Amérique hispanique dans la Presse	CM 18h
Responsable : H. d'Esparbès, MCF			
Descriptif : Les défis de l'Amérique hispanique contemporaine sont multiples : politique, économique, social. Les tensions et les crises d'ordre interne et externe focalisent régulièrement les médias nationaux et étrangers. L'étude d'un corpus de documents de presse écrite visera à analyser les stratégies discursives mises en place par ces médias, toujours révélatrices d'une idéologie.			
Évaluation des connaissances : travail écrit. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			

UE6	M1 S1	Compétences langagières et leur mise en œuvre dans l'enseignement de l'Espagnol	CM 12h	TD 12h
Responsable : M.-A. Lorto, PRCE				
Descriptif : Le cours comportera une dimension théorique et traitera aussi des applications dans l'enseignement. Les principaux types de compétences visés sont analysés et étudiés : compétence phonologique et phonétique, morphosyntaxe, flexion verbale, sémantique grammaticale, dimension discursive et énonciative. La question du transfert dans la classe sera abordée : comment, par quelles méthodes, faire acquérir les compétences ?				
Évaluation des connaissances : Travail écrit et/ou oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE7	M1 S2	Connaissance du milieu éducatif	CM 18h
TRONC COMMUN			
Descriptif : Cet enseignement est destiné à initier l'étudiant au fonctionnement complexe du système, et aussi et surtout à la réalité du terrain : qu'est-ce qu'un élève ? etc. C'est un enseignement indispensable pour tout futur professeur, qui est à la fois théorique et pratique, et qui sera assuré par un spécialiste des sciences de l'éducation.			
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou exposé oral. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			

UE8	M1 S2	Initiation à la recherche et à l'analyse de pratiques	CM 4h
TRONC COMMUN			
Descriptif : Cet enseignement de 4h CM est destiné à préparer l'étudiant au stage en pratique accompagnée. Une partie de l'horaire est consacrée aussi à l'aide à la rédaction du rapport de stage ou d'une monographie. Le stage de pratique accompagnée donne lieu à un rapport de stage, sanctionné par les 6 crédits ECTS prévus.			
Évaluation des connaissances : rapport de stage.			

UE9	M1 S2	Traduction 2	Version 2 : TD 24h	Thème 2 : TD 24h
Responsable : F. Pierré, MCF, H. D'Esparbès, MCF				
Descriptif : Cette UE s'inscrit dans la continuité de l'UE de traduction du semestre 1. Elle comprend deux éléments : Version 2 et Thème 2.				
Évaluation des connaissances : traductions écrites. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.				

UE10	M1 S2	Littérature classique espagnole 1	CM 22h
Responsable : A. Adde, MCF			
Descriptif : Le théâtre espagnol fut particulièrement florissant au Siècle d'or. L'étude portera sur ses caractéristiques génériques, poétiques et dramaturgiques et s'attachera à en montrer l'influence dans la production dramatique ultérieure. Plusieurs auteurs seront ainsi étudiés et les étudiants devront avoir lu un corpus de textes élargi, du XVI ^e au XXI ^e siècle dont la liste sera fournie en début de cours.			
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou exposé. Contrôle continu. 2h par devoir écrit.			

UE11	M1 S2	Linguistique romane	CM 10h	TD 10h
Responsable : J.-Ph. Watbled, PR				
Descriptif : Le programme du cours se décline en 5 points : (a) rappel des grandes propriétés phonologiques et morphosyntaxiques du latin classique ; (b) latin classique, latin « vulgaire », latin tardif ; (c) du latin au castillan : éléments de linguistique diachronique ; (d) le castillan moderne : système vocalique, système consonantique, accentuation ; morphosyntaxe (un certain nombre de points seront sélectionnés en vue de propositions d'explications théoriques) ; (e) la question du transfert de l'explication théorique vers une explication pédagogique recevable en vue de l'enseignement dans le second degré.				
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit.				

UE12	M1 S2	Didactique de l'espagnol en milieux scolaires	CM 14h	TD 14h
Responsable : M. Bourgès				
Descriptif : Après avoir défini les différentes notions indispensables à l'appréhension de la problématique (différenciation entre didactique et pédagogie, sensibilisation, initiation, apprentissage des langues, formation), on abordera l'évolution des méthodes pédagogiques. Cela permettra de s'interroger sur les processus d'acquisition d'une langue étrangère et les différentes conceptions de l'apprentissage. Dans les TD, les études de cas permettront d'éclairer le propos du cours magistral.				
Évaluation des connaissances : dossier. Contrôle continu.				

UE13	M2 S3	Traduction 3	Version 3 : TD 24h	Thème 3 : TD 24h
Responsable : H. D'Esparbès, MCF ; E. Capron, MCF				
Descriptif : Cette UE s'inscrit dans la continuité des UE de traduction des semestres 1 et 2. Elle comprend également deux éléments : Version 3 et Thème 3.				
Évaluation des connaissances : traductions écrites. Contrôle continu. 2h par travail écrit.				

UE14	M2 S3	Littérature espagnole classique 2	CM 22h
Responsable : H. D'Esparbès, MCF			
Descriptif : Dans son chef-d'oeuvre, Cervantès s'affranchit du compartimentage des genres, qu'il questionne et confronte. Ses propres réflexions nourrissent une praxis dans laquelle l'imagination créative allie la dimension ludique, les idées esthétiques et la pensée philosophique. L'étude d'extraits du roman visera à faire apparaître diverses facettes de cette oeuvre multiple. L'évaluation des connaissances privilégiera le commentaire de texte.			
Évaluation des connaissances : travail écrit. Contrôle continu. 2h par travail écrit.			

UE15	M2 S3	Les femmes esclaves à Cuba (XVIII^e-XIX^e s.)	CM 18h
Responsable : E. Capron, MCF			
Descriptif : Les femmes esclaves à Cuba aux XVIII ^e et XIX ^e siècles. Cette question aborde la question de l'esclavage d'une certaine catégorie de population, les femmes, catégorie elle-même très hétérogène – nuances de couleur (noire et mulâtresse) ; localisation (villes /campagnes ; plantations de canne/ de café) époque considérée (boum sucrier/ première guerre d'indépendance et déclaration partielle d'abolition, etc. Le travail se faisant essentiellement sur des documents d'archives, ce cours sera ainsi l'occasion d'apprendre à exploiter les sources de première main.			
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit.			

UE16	M2 S3	L'immigration hispano-américaine en Espagne (XX^e-XXI^e s.)	CM 18h
-------------	--------------	--	---------------

Responsable : F. Pierré, MCF
Descriptif : Retour (juste ?) des choses : si le besoin poussa les Espagnols à franchir l'Atlantique jusqu'au milieu du XX ^e siècle, depuis une petite vingtaine d'années il amène les citoyens de leurs anciennes possessions à emprunter le chemin inverse, attirés par le miracle économique espagnol. La forte immigration hispano-américaine en Espagne pose un problème culturel, identitaire, économique et politique, que les mass média ne cessent d'exposer et d'analyser, et dont s'emparent également la littérature et le cinéma.
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit.

UE17	M2 S3	Littérature espagnole contemporaine (XX^e-XXI^e s)	CM 22h
Responsable : F. Pierré, MCF			
Descriptif : Depuis la mort de Franco en 1975 et le rétablissement de la monarchie, l'Espagne a connu une effervescence extraordinaire sur le plan de la littérature et des arts. Cette "movida" a montré à quel point la vitalité de ce pays était une des plus fortes de cette fin de siècle, et ce dans la diversité de ses expressions castillane, basque, catalane ou galicienne. Nous étudierons, entre autres, les œuvres de Juan Goytisolo, Juan Marsé, Francisco Umbral, qui revisitent le douloureux passé franquiste ; Eduardo Mendoza, Manuel Vázquez Montalbán, les grands représentants de la littérature policière espagnole ; Javier Marias, Arturo Pérez-Reverte, deux nouveaux talents de la littérature espagnole d'aujourd'hui.			
Évaluation des connaissances : travail écrit et/ou oral. Contrôle continu. 2h par travail écrit.			

UE18	M2 S4	Connaissance du système éducatif	CM 18h	TD 6h
TRONC COMMUN				
Descriptif : Cet enseignement est en relation avec l'action du professeur en tant que fonctionnaire de l'État, qui doit exercer sa profession dans le respect de l'éthique et de la déontologie. Les grands principes républicains de laïcité seront rappelés à cette occasion. Il s'agit aussi de former les candidats à la lecture des textes officiels et réglementaires. Le but est de faire prendre conscience les étudiants et les futurs professeurs de leurs droits et de leurs devoirs, dans un cadre bien précis, qui respecte tout un ensemble de valeurs : respect de l'autre, construction de projets, objectivité et neutralité, tout en favorisant l'esprit d'analyse, l'esprit critique, ainsi que l'auto-critique, etc. Le cours devra indiquer, par des exposés clairs, ce que l'on attend d'un professeur à notre époque, en conciliant valeurs classiques, humanisme, et modernité.				
Évaluation des connaissances : Exposé oral. Contrôle continu. 30 minutes.				

UE19	M2 S4	Culture générale : Civilisation 1	CM 24h
Responsable : A. Adde, MCF			
Descriptif : Le cours s'attachera à dégager les grandes lignes de l'histoire espagnole et latino-américaine du XIX ^e et XX ^e siècle. L'actualité pourra également être abordée. Il aura pour support des documents authentiques qui feront ensuite l'objet d'une exploitation didactique. L'iconographie sera également abordée dans une perspective civilisationnelle.			
Évaluation des connaissances : dossiers. Contrôle continu.			

UE20	M2 S4	Culture générale : Civilisation 2	TD 24h
Responsable : M.-Th. Bourgès, PRCE			
Descriptif : Analyse de dossiers portant sur l'histoire espagnole et latino-américaine du XIX ^e et XX ^e siècle. L'actualité pourra également être abordée. L'iconographie sera également abordée dans une perspective civilisationnelle. Exploitation didactique de ces documents. La compétence 1 du cahier des charges de la formation des maîtres sera examinée dans le cadre de l'analyse des dossiers.			
Évaluation des connaissances : dossiers. Contrôle continu.			

UE21	M2 S4	Culture générale : Littérature 1	CM 24h
Responsable : A. Adde, MCF			
Descriptif : Après avoir rappelé les bases théoriques de l'analyse littéraire, le CM retracera les grandes lignes de l'histoire littéraire (Espagne et Amérique latine). La question des genres y sera abordée. Il aura			

pour support des textes littéraires de toutes époques qui feront ensuite l'objet d'une exploitation didactique dans le TD. Il s'agit d'assurer la culture générale des étudiants en matière littéraire. Les textes appartiendront aux aires géographiques de l'Espagne et l'Amérique latine.

Évaluation des connaissances : dossiers. Contrôle continu.

UE22	M2 S4	Culture générale : Littérature 2	TD 24h
Responsable : M.-A. Lorto, PRCE			
Descriptif : Analyse de dossiers portant sur les littératures espagnole et latino-américaine Exploitation didactique de ces documents. La compétence 1 du cahier des charges de la formation des maîtres sera examinée dans le cadre de l'analyse des dossiers.			
Évaluation des connaissances : dossiers. Contrôle continu.			

UE23	M2 S4	TRAVAIL D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE + STAGE EN RESPONSABILITÉ	
Descriptif : Cette UE comprend en fait deux composantes : 1. un stage en responsabilité (6 crédits) ; 2. un travail d'étude et de recherche (3 crédits). Le poids total des deux composantes de cette UE s'élève donc à 9 crédits. Stage en responsabilité Le stage en responsabilité est obligatoire pour tous les étudiants de M2. Il aura lieu en établissement public ou privé sous contrat ou, à défaut, en entreprise, administration, ou laboratoire. Ce stage doit donner lieu à un <u>rapport de stage et à une soutenance</u> , valant 6 crédits. Travail d'Étude et de recherche Le travail d'étude et de recherche (TER) doit donner lieu à un <u>mémoire de recherche et à une soutenance</u> , valant 3 crédits. Le mémoire (TER) Pour le travail d'étude et de recherche, l'étudiant doit rédiger un mémoire sous la direction de l'un des formateurs de la spécialité. Ce mémoire peut porter sur divers types de thématiques, allant du mémoire à orientation strictement professionnelle au mémoire de recherche fondamentale, en relation avec les métiers de l'enseignement. Combinaison possible rapport de stage + mémoire L'équipe pédagogique peut dissocier les deux composantes de cette UE conformément à ce qui est indiqué ci-dessus, mais elle peut également décider de faire réaliser à l'étudiant un travail qui combine stage et travail de recherche, et qui sera finalisé sous la forme d'un mémoire donnant lieu à une seule soutenance. Dans ce cas de figure, le travail devra porter sur une thématique telle que la combinaison soit possible et cohérente, et puisse donner lieu à un seul document (mémoire). On a donc le choix entre deux options : - dissociation des deux composantes ; - combinaison et fusion. Le choix entre les deux options se fait bien entendu individuellement, étudiant par étudiant. Si l'option « combinaison et fusion » est retenue, il devra nécessairement s'agir d'exploiter le stage dans le cadre d'une recherche appliquée au terrain. La recherche et le stage fusionneront via la réalisation d'un mémoire unique qui permettra à l'étudiant de rendre compte de sa pratique sur le terrain en la confrontant aux recherches théoriques qu'il aura effectuées. Dans le cas d'une telle combinaison, il va de soi que le mémoire devra être d'une dimension et d'une densité équivalentes à deux travaux dissociés, étant donné le poids en crédits du mémoire et de la soutenance, qui s'élèvera à 9.			
Évaluation des connaissances : soutenance(s) devant un jury. Remarque : le jury de la soutenance du travail d'étude et de recherche devra comprendre au moins un professeur ou maître de conférences habilité à diriger des recherches.			

UE libres	HISTOIRE DES ARTS	CM 12h par semestre (S1, S2, S3, S4)
M1 + M2 Une UE par semestre		
<p>Descriptif : Cette unité d'enseignement doit permettre de sensibiliser les étudiants aux arts et à la culture à travers des conférences (arts du son, arts du vivant, arts visuels, arts de l'espace) données par des spécialistes de ces arts (conférenciers ou artistes), missionnés par la DRAC (direction régionale des affaires culturelles de la Réunion).</p> <p>Il s'agit de donner à l'ensemble des étudiants le minimum de culture générale concernant « l'histoire des arts » enseignement obligatoire à l'école, au collège et au lycée.</p> <p>La formation théorique (2 x 12h CM en M1 et 2 x 12h CM en M2, soit 1 UE de 12h CM par semestre du cursus) sera assurée par des conférenciers.</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, arts du son : musique vocale, musique de film, musique instrumentale, bruitage, etc. Responsable : M. Lebas (PRCE, Éducation musicale).</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, arts du spectacle vivant : théâtre, danse, arts du cirque et arts du langage : littérature écrite et orale (conte, fable, poésie, slam, etc.). Responsable : Françoise Sylvos (MCF HDR à l'UFR LSH)</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, arts du visuel : Arts plastiques, Cinéma, audiovisuel, arts numériques, photo, etc. et arts du quotidien (arts appliqués, design). Responsable : Isabelle POUSSIER (PRAG arts plastiques)</p> <p>o Arts, Culture, Patrimoine, arts de l'espace : architecture, patrimoine, jardins, paysages, etc. Responsable : Françoise Sylvos (MCF HDR à l'UFR LSH)</p>		
<p>Évaluation des connaissances : pour chaque UE, l'évaluation repose sur deux épreuves :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un compte-rendu pour chaque cycle de conférences (50 % de l'UE) ; - un questionnaire portant sur l'ensemble des conférences de l'UE (50 % de l'UE). 		

ANNEXE 2

FICHES INDIVIDUELLES DES ENSEIGNANTS

SÉLECTION DE 5 TRAVAUX OU PUBLICATIONS

Amélie Adde, MCF, section CNU 14

- « Des techniques nouvelles aux nouvelles technologies : du débat posé par les premières innovations dans le théâtre du Siècle d'Or espagnol à celui qu'elles posent aujourd'hui. » Lucile Garbagnati, *Théâtre et Nouvelles technologies*, PUF, 2005, p.107-115
- « El lenguaje dramático del entremés » in Carlos Mata & Miguel Zugasti (eds.), *El siglo de oro en el nuevo milenio*, Eunsa, Pamplona, 2005, vol.I, pp. 93-104.
- « Lo carnavalesco en el *Perro del Hortelano* de Lope de Vega », Actas do Congresso da ABH, Mario M.González (Éd.), Universidade Federal de Santa Catarina, 2006.
- « Teatro y novela cervantina: interferencias de los géneros en *Los trabajos de Persiles y Segismunda* », in Héctor Brioso (coord.), *Cervantes y el mundo del teatro*, Reichenberger, Kassel, 2007, pp.119-136.
- « Figuras del deseo en *El perro del hortelano* de Lope de Vega », in Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin-Civil (Éds.), *Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López*, CRIIA, Paris X-Nanterre, 2007, pp.13-26.

Elsa Capron, MCF espagnol, section CNU 14

- Conférence Internationale à l'EHESS, Paris 11-12 juin 2009 *L'impact de l'abolition de la traite par la Grande-Bretagne sur les discours nationaux en France, aux Etats-Unis, au Danemark, en Espagne, au Portugal et aux Pays-Bas (métropole et colonies)* :
- « De l'expulsion du consul britannique David Turnbull à la féroce répression de la Escalera : l'épisode de 1840-1844 à Cuba et ses diverses conséquences »
- Simposio Internacional organizado por el Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina, Praga 9-11 septembre 2009 *El Caribe hispano de los siglos XIX y XX : viajeros y testimonios* :
- « Mujeres vistas por mujeres: las esclavas cubanas del siglo XIX bajo la pluma de viajeras. »
- Colloque organisé par le centre de recherches ORACLE, Faculté des Lettres, Université de la Réunion, novembre 2009 *Minorités et exclusions aux Amériques* : « De l'exclusion calculée d'une minorité peu rentable à la tentation de son intégration : groupes dominants et femmes esclaves à Cuba au XIXème siècle. »
- Manuel d'histoire de Cuba, ouvrage collectif du GRIHAL, sous la direction de Françoise Moulin Civil : *Cuba et son histoire coloniale*, chapitre 6, à paraître.

Hervé d'Esparbès, MCF section CNU14

- *Une contribution à l'étude de l'image de l'Amérique latine dans la presse française : Crise et démocratie au Chili, au Pérou et en Colombie dans Le Monde, Le Figaro, L'Humanité (1984-1986)*. Thèse, Bordeaux III, 1996.

François Pierré, MCF section CNU14

- Les réélabores de la mémoire dans le monde luso-hispanophone, « Francisco Umbral, entre violence et poésie ». Colloque international, Université de Nancy 2, équipe d'accueil Romania, publié en mai 2009.
- Francisco Umbral, un écrivain face à son temps, « Effets de temps et d'espace dans l'œuvre romanesque de Francisco Umbral ». Colloque international, organisé en octobre 2007, par l'Université de Pau.
- Mémoire et culture dans le monde luso-hispanophone, « La cathédrale de Tolède : lieu de mémoire, fragment d'histoire, courbe du temps ». Colloque international, Nancy 2, équipe d'accueil Romania, publié en mars 2007.
- L'héritage de la guerre civile espagnole : entre mémoire et oubli. Colloque international, Université de Clermont-Ferrand. Actes publiés en mai 2006.
- Image et pouvoir, «La cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle : de la création d'un culte religieux à la défense d'intérêts dynastiques », colloque international organisé à Lyon II, par le GRIMH, actes publiés en avril 2006.
- Violences d'état et paroles libératrices, « *Madrid 1940* de Francisco Umbral, ou le refus d'une écriture réconciliatrice », colloque organisé par le CREER (Centre de recherches Européen en Etudes Romanes), Université Paris XII, actes publiés, Paris, 2005.

Jean-Pierre Tardieu, PR espagnol, docteur d'État, section CNU 14

- « *Les bouches de l'enfer* ». *Représentations du volcanisme andin (XVI^e et XVII^e siècles). Textes et traductions*. Clermont-Ferrand : Presses universitaires Université Blaise Pascal, décembre 2002, 285 p.
- « *Morir o dominar* ». *En torno al Reglamento de esclavos de Cuba (1841-1866)*. Iberoamericana. Vervuert, Frankfurt, février 2003, 306 p.
- *El decreto de Huancayo. Abolición de la esclavitud en el Perú. 3 de Diciembre de 1854*. Lima : Fondo Editorial del Congreso de la República, 2004, 382 p.
- *El negro en la Real Audiencia de Quito (s. XVI-XVIII)*. Quito : Institut Français d'Etudes Andines / Ed. Abya-Yala, 2006, 384 p.
- *Cimarrones de Panamá. La forja de una identidad afroamericana. S. XVI*. Vervuert. Frankfurt, 2009, 290 p.

Annick Tranvaux, MCF, section CNU 14

- L'indépendance des Philippines espagnoles. José Rizal: de la réforme au mythe révolutionnaire. C.M.H.L.B. Caravelle, n° 74, p. 119-141, Toulouse, 2000
- Surgimiento de un sentimiento independentista en Filipinas en el siglo XIX. XIII coloquio de historia Canario americana, VIII congreso internacional de historia de America AEA, 1998, Ed. del Cabildo de Gran Canaria, Las Palmas de gran Canaria, 2000, p. 746-761
- Colonisation et politique urbanistique espagnole aux Iles philippines. *Travaux et Documents*, N°28 (L'environnement urbain dans les anciennes cités coloniales), p. 197-223, Université de la Réunion, octobre 2006
- Los españoles en Filipinas: una escasa realidad demográfica. Simposio "Hispanoasia (1521-1898), XIV Congreso de la Asociación de Historiadores Latinoamericanistas Europeos (AHILA), Castellón (20-24 sept. 2005).
- Communication : Los Sangleyes, entre méfiance et réalisme économique : les Chinois aux Philippines espagnoles (1565-1898). Colloque du 6 et 7 novembre 2009 « L'intégration/exclusion des minorités à la lumière de l'interculturalité », Université de la Réunion. Contribution à paraître.

Jean-Philippe Watbled, PR, section CNU 07

- « Some Aspects of Naturalness and Abstractness in Phonology ». Thèse de linguistique (PhD, Université de Bath), soutenue en 1987.
- « Étude typologique des fonctions syntaxiques fondamentales ». *Revue SIGMA* N°16, Université de Provence, 1994, pages 99-139, 41 pages.
- « Typologie linguistique, langues, discours, représentations du monde et idéologies ». *Revue TRAVAUX ET DOCUMENTS*, N°19, Université de La Réunion, avril 2003, pages 7-16, 10 pages.
- « Théorie phonologique et questions de phonologie latine », in *Essais de phonologie latine* (Dir. Ch. Touratier), 2005. Publication des Actes du Colloque de phonologie latine, Université de Provence, avril 2002, 45 pages.
- « Du latin aux langues romanes et du grec ancien au grec moderne : diachronie, mythes et réalités », à paraître en 2010 (*Revue TRAVAUX ET DOCUMENTS*, N°19, Université de La Réunion), 35 pages.